

Jorge Fontenla

Toccata for Symphony Orchestra

Piotr Tchaikovsky

Symphony n° 5

**San Juan Symphony Orchestra
Argentina**

Emmanuel Siffert, Conductor



CD-1666

San Juan Symphony Orchestra

Emmanuel Siffert, Conductor

Jorge Fontenla (1927 - 2016)

1. Toccata for Symphony Orchestra 9'48

Piotr Tchaikovsky (1840 - 1893)

2-5. Symphony n°5 46'17

2. Andante - Allegro con anima 14'48

3. Andante cantabile, con alcuna licenza 12'58

4. Valse - Allegro moderato 6'04

5. Finale - Andante maestoso - Allegro Vivace 12'26

This recording was made during concerts on the seasons 2018/2019 and 2019/2020
Sound Engineer: Javier Dominguez

La Orquesta Sinfónica de San Juan (Argentina) fue fundada en 1974 por el director y compositor argentino Jorge Fontenla. Desde su fundación la Orquesta es Embajadora Cultural de la Provincia San Juan en Argentina.

Junto con la Sala de Conciertos Juan Victoria y el Teatro Bicentenario la orquesta aporta repertorio de concierto y teatro. El Director Titular actual desde 2014 es Emmanuel Siffert.

The San Juan Symphony Orchestra (Argentina) was founded in 1974 by the Argentinian Conductor and Composer Jorge Fontenla. Since then the Orchestra is the Cultural Ambassador of the Province San Juan in Argentina. Together with the Concert-hall Juan Victoria and the Theatre Bicentenario the orchestra provide concert- and theatre repertoire. The actual Chief Conductor since 2014 is Emmanuel Siffert.

Das Symphonie Orchester von San Juan (Argentinien) wurde 1974 vom Dirigenten und Komponisten Jorge Fontenla gegründet. Seitdem ist das Orchester Kulturbotschafter der Provinz San Juan in Argentinien.

Zusammen mit dem Konzertsaal Juan Victoria und dem Theater Bicentenario bietet das Orchester Konzert- und Theaterrepertoire. Der momentane Chefdirigent ist seit 2014 Emmanuel Siffert.

L'Orchestre Symphonique de San Juan (Argentine) a été fondé en 1974 par le chef d'orchestre et compositeur Jorge Fontenla. Depuis, l'orchestre est l'ambassadeur culturel de la province de San Juan.

Avec la Salle de concert Juan Victoria et le Théâtre Bicentenario, l'orchestre offre un répertoire de concert et de théâtre. Le chef d'orchestre actuel est Emmanuel Siffert depuis 2014.

Jorge Fontenla

Fue director, docente, compositor y pianista. Fundó la Sinfónica de San Juan, la Escuela de Música de General Roca y el Coro Universitario de Neuquen. Fue Titular de las Sinfónicas de Cuyo, Nacional (PK), Bahía Blanca, Filarmónica de Mendoza y Estable del Teatro Colón (PK). Dirigió en Uruguay, Brasil, Chile, Perú, Colombia, Guatemala y Costa Rica. Es autor de 47 obras para diversos géneros. Como pianista ofreció 24 obras para piano y orquesta junto a afamados directores y la integral de Ravel. Fue Director del Instituto de Arte del Teatro Colón (PK), y otros de Santa Fe, Mendoza, Buenos Aires y Colombia. Cumplió sesenta y cinco años de vida profesional. Obtuvo el Premio Nacional por Visiones crepusculares, el Municipal por su ópera Sonata de Primavera y por la Historia de Cui-Ping-Sing.

Jorge Fontenla

Conductor, teacher, composer and pianist. He founded the San Juan Symphony Orchestra, the General Roca Music School and the Neuquen University Choir. He was Principal Conductor of the Symphony Orchestras of Cuyo, Bahía Blanca, Filarmónica de Mendoza and of the Teatro Colón. He conducted in Uruguay, Brazil, Chile, Peru, Colombia, Guatemala and Costa Rica. He is the composer of 47 works for various genres. As a pianist he offered 24 works for piano and orchestra together with famous conductors and the complete one by Ravel. He was Director of the Art Institute of the Colón Theater in Buenos Aires.



Jorge Fontenla

Chef d'Orchestre, professeur, compositeur et pianiste. Il a fondé l'Orchestre Symphonique de San Juan, l'École de Musique General Roca et le Chœur de l'Université de Neuquen. Il a été chef de l'Orchestre Symphonique de Cuyo, Bahía Blanca, Filarmónica de Mendoza et du Teatro Colón. Il a dirigé en Uruguay, au Brésil, au Chili, au Pérou, en Colombie, au Guatemala et au Costa Rica. Il est compositeur de 47 œuvres pour divers genres. En tant que pianiste, il a offert 24 œuvres pour piano et orchestre avec des chefs célèbres et l'intégrale de Ravel. Il a été directeur de l'Institut d'art du Théâtre Colón à Buenos Aires.





El director suizo, Emmanuel Siffert, actualmente Director Titular de la Orquesta Sinfónica de San Juan en Argentina, colabora regularmente con el Teatro Colón de Buenos Aires, la Orquesta Sinfónica Nacional de Argentina, Sinfónica Nacional de Ecuador y otras orquestas de Latinoamérica. Ha sido Director Titular de la European Chamber Opera de Londres, de la Orquesta de Cámara Suiza, Orquesta Sinfónica Aosta en Italia y de la Orquesta Sinfónica Nacional de Ecuador.

Swiss conductor Emmanuel Siffert is at the moment Principal Conductor at the San Juan Symphony Orchestra in Argentina, he has been Principal Conductor of the European Chamber Opera, London, Swiss Chamber Orchestra, Aosta Symphony Orchestra, Italy and the National Symphony Orchestra of Ecuador and is appointed as Principal Guest conductor, starting in 2012, for the Wales Concert Orchestra, as well he works regularly at the Teatro Colon in Buenos Aires, as Ballet-Conductor and as Teacher of Opera Ensemble.

Emmanuel Siffert ist momentan GMD am Symphonischem Orchester in San Juan (Argentinien), «Principal Guest Conductor» beim Welsh Concert Orchestra in Cardiff, sowie arbeitet regelmässig Ballette im Teatro Colon in Buenos Aires als Ballet-Dirigent und Lehrer für Opern-Ensemble. Er war GMD vom Nationalen Symphonieorchester von Ecuador (2007-2010), der European Chamber Opera in London (1998-2008), des Schweizer Kammerorchesters und des Orchestra Sinfonica Aosta in Italien (2000-2008).

Chef d'orchestre suisse, Emmanuel Siffert est actuellement Chef titulaire de l'Orchestre Symphonique de San Juan en Argentine et dirige régulièrement des ballets au théâtre Colon à Buenos Aires. Il a été le Chef titulaire de l'Orchestre Symphonique National d'Equateur de 2007 à 2010, du European Chamber Opera - Londres de 1998 à 2008, de l'Orchestre Symphonique d'Aoste - Italie de 2000 à 2008 et de l'Orchestre de Chambre Suisse.

website: www.emmanuelsiffert.com



Nombres de los músicos de la orquesta

DIRECTOR TITULAR: M° SIFFERT Emmanuel

VIOLINES PRIMEROS.

GONZALEZ OLIVA Indira (Concertino)

ZUZUK Aleksandr (Concertino alterno)

HIGUERAS GROC Juan Antonio

CABALLERO Juan Carlos

BARANI MOREJON Lázaro

FIUMECALDO Norma

ZUZUK Oleksandr

AGUSTO Alfredo

BALDERRAMA Leandro

PAZCEL Iván

VIOLINES SEGUNDOS.

MIGANI Rossanna (Guía)

MEDINA Melina (Guía suplente)

HEREDIA Leticia

CARBAJAL Alexandra

SANCHEZ MIGANI Nicolás

TRIGO Eugenia

IBACETA Nehuen

CIBEIRA Ariadna

MAYER Gabriel

VIOLAS.

SANCHEZ Daniel (Solista)

MONTENEGRO Elisa (Suplente solista)

DIANKOVA Raina

PAGES Marisel

MAESTRO Evelyn

BARZOLA Oscar

GROSMAN Gala

SANCHEZ MIGANI Federico

TOLEDO Débora

VIOLONCELLOS.

SANCHEZ Claudio (Solista)

YANAKIEV Vesselin (Solista alterno)

SALAS Ana (Suplente solista)

NARVAEZ Raúl

LUCERO Víctor

RODRIGO Eugenio

LANZI Laura

CONTRABAJOS.

GROSSO Leonardo (Solista)

VEGA Diego (Suplente solista)

CASTILLO Néstor

GELVEZ Cornelio

VICENTELA Laura

D'ANNA Daniela

FLAUTAS.

HIDALGO Ada (Solista)

RODRIGO Julián (Suplente solista)

AMBAS Miguel (Segunda flauta y flautin)

RECIO Rodrigo

OBOES.

SALAS Federico (Solista)

ESCOBAR Víctor (Suplente solista)

DOÑATE Leandro

CLARINETES.

GONZALEZ Marcelo (Solista)

MAYA Patricia (Suplente solista)

GIANCOLA Paula

FAGOTES.

QUERALES Luis (Solista)

CARNEVALE Augusto (Suplente solista)

LACIAR Gustavo

CORNOS.

VEGAS Atahualpa (Solista)

BLANCO Guillermo (Suplente solista)

PARIS Bryan

TROMPETAS.

NASER Fernando (Solista)

VAQUERO Camila (Suplente solista)

CONTURZO Javier

PAZ Gustavo

TROMBONES.

SANCHEZ Miguel (Solista)

SANCHEZ Yohana (Suplente solista)

GODOY Jorge

MORENO Franklin (Trombón Bajo)

TUBA.

MARINELLI Ricardo (Solista)

TIMBALES.

DOMENEGHINI Miguel (Solista)

BERESI Carlos (Suplente solista)

PERCUSION.

MONTENEGRO Germán

BLANCO Pablo

SOSA Oscar

ARPA.

AGUILERA Iracema (Solista)

COPISTA: VELASCO Alberto

TECNICO EN GRABACIONES: DOMINGUEZ Javier

INSPECTOR: RODRIGUEZ Alejandro

UTILERO: PAEZ Alejandro

SECRETARIA ADMINISTRATIVO-CONTABLE: PERALTA Vanesa

SECRETARIO EJECUTIVO: BOSCH Juan Carlos



FACULTAD DE
FILOSOFÍA,
HUMANIDADES
Y ARTES



CENTRO DE CREACIÓN
ARTÍSTICA ORQUESTAL



Esta grabación es una dedicación a esta bellísima sala de conciertos, que lamentablemente fue dañada durante el terremoto de San Juan del 18 de enero de 2021.

This recording is a dedication to this very precious concert-hall who unfortunately was damaged during the earthquake in San Juan on the 18th January 2021

Diese Aufnahme ist eine Widmung an diesen sehr schönen Konzertsaal, der leider während des Erdbebens in San Juan am 18. Januar 2021 beschädigt wurde.

Cet enregistrement est un hommage à cette très précieuse salle de concert qui a malheureusement été endommagée lors du tremblement de terre de San Juan le 18 janvier 2021.